REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Charte des collectivités territoriales d'Alsace et de Moselle pour la promotion de la langue régionale

sur la base de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires

Le texte qui suit reprend les stipulations de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires qui sont susceptibles d'être acceptées et mises en œuvre par les collectivités alsaciennes et mosellanes dans le respect du droit national applicable et du statut de la langue officielle.

Partie I – Dispositions générales

Article 1 – Définitions

Au sens de la présente Charte :

Par l'expression « langue régionale », on entend la langue allemande dans ses formes dialectales (dialectes alémaniques et franciques parlés en Alsace et en Moselle) et dans sa forme standard (Hochdeutsch).

Article 2 – Engagements

1 La collectivité s'engage à appliquer les dispositions des paragraphes 1 à 4 de l'article 7 à la langue régionale.

2 Elle s'engage à appliquer un minimum de trente-cinq paragraphes ou alinéas choisis parmi les dispositions des articles 8 à 14 à la langue régionale.

Article 3 – Modalités

1 La collectivité doit spécifier au moment de la signature les paragraphes choisis conformément au paragraphe 2 de l'article 2.

2 Elle peut, à tout moment ultérieur, accepter les obligations découlant des dispositions de tout autre paragraphe de la Charte qui n'avait pas été spécifié initialement.[1]

Charta der Gebietskörperschaften Elsass-Lothringens zur Förderung der Regionalsprache

auf der Grundlage der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen

Der folgende Text enthält die Bestimmungen der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen, die von den elsässisch-lothringischen Gebietskörperschaften unter Achtung des geltenden staatlichen Rechts und des Status der Amtssprache angenommen und umgesetzt werden können.

Teil I – Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 – Begriffsbestimmungen

Im Sinne dieser Charta:

Der Ausdruck „Regionalsprache" bezeichnet die deutsche Sprache in ihren Mundartformen (die in Elsass-Lothringen gesprochenen alemannischen und fränkischen Mundarten) und in ihrer Standardform (Hochdeutsch).

Artikel 2 – Verpflichtungen

1 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, Artikel 7 Absätze 1 bis 4 auf die Regionalsprache anzuwenden.

2 Sie verpflichtet sich, mindestens fünfunddreißig aus den Artikeln 8 bis 14 ausgewählte Absätze oder Buchstaben auf die Regionalsprache anzuwenden.

Artikel 3 – Einzelheiten der Durchführung

1 Die Gebietskörperschaft bezeichnet bei der Unterzeichnung die nach Artikel 2 Absatz 2 ausgewählten Bestimmungen.

2 Sie kann jederzeit danach die Verpflichtungen übernehmen, die sich aus anderen Bestimmungen der Charta ergeben und die sie nicht bereits bezeichnet hat.[2]

[1] Voir Annexe
[2] Siehe Anhang

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Article 4 – Statuts de protection existants

1 Aucune des dispositions de la présente Charte ne peut être interprétée comme limitant ou dérogeant aux droits garantis par la Convention européenne des Droits de l'Homme.

2 Les dispositions de la présente Charte ne portent pas atteinte aux dispositions plus favorables régissant la situation de la langue régionale.

Article 5 – Obligations existantes

Rien dans la Charte ne pourra être interprété comme impliquant le droit d'engager une quelconque activité ou d'accomplir une quelconque action contrevenant aux buts de la Charte des Nations Unies ou à d'autres obligations du droit international, y compris le principe de la souveraineté et de l'intégrité territoriale des Etats.

Article 6 – Information

La collectivité s'engage à veiller à ce que les autorités, organisations et personnes concernées soient informées des droits et devoirs établis par la Charte.

Artikel 4 – Bestehende Schutzregelungen

1 Die Bestimmungen dieser Charta sind nicht als Beschränkung oder Beeinträchtigung von Rechten auszulegen, die durch die Europäische Menschenrechtskonvention gewährleistet sind.

2 Diese Charta lässt bereits bestehende günstigere Bestimmungen über den Status der Regionalsprache unberührt.

Artikel 5 – Bestehende Verpflichtungen

Die Bestimmungen dieser Charta sind nicht so auszulegen, als gewährten sie das Recht, irgendeine Tätigkeit auszuüben oder irgendeine Handlung vorzunehmen, die gegen die Ziele der Charta der Vereinten Nationen oder sonstige völkerrechtliche Verpflichtungen einschließlich des Grundsatzes der Souveränität und territorialen Unversehrtheit der Staaten verstößt.

Artikel 6 – Information

Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, dafür zu sorgen, dass die betroffenen Behörden, Organisationen und Personen über die in dieser Charta festgelegten Rechte und Pflichten informiert werden.

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Partie II – Objectifs et principes poursuivis conformément au paragraphe 1 de l'article 2

Article 7 – Objectifs et principes

1 En matière de langue régionale, la collectivité fonde sa politique et sa pratique sur les objectifs et principes suivants :

a la reconnaissance de la langue régionale en tant qu'expression de la richesse culturelle ;

b le respect de l'aire géographique de la langue régionale, en faisant en sorte que les divisions administratives existant déjà ou nouvelles ne constituent pas un obstacle à la promotion de cette langue ;

c la nécessité d'une action résolue de promotion de la langue régionale, afin de la sauvegarder ;

d la facilitation et/ou l'encouragement de l'usage oral et écrit de la langue régionale dans la vie publique et dans la vie privée ;

e le maintien et le développement de relations, dans les domaines couverts par la présente Charte, entre les groupes pratiquant la langue régionale, ainsi que l'établissement de relations culturelles avec d'autres groupes pratiquant des langues différentes ;

f la mise à disposition de formes et de moyens adéquats d'enseignement et d'étude de la langue régionale à tous les stades appropriés ;

g la mise à disposition de moyens permettant aux non-locuteurs de la langue régionale habitant l'aire où cette langue est pratiquée de l'apprendre s'ils le souhaitent ;

h la promotion des études et de la recherche sur la langue régionale dans les universités ou les établissements équivalents ;

Teil II – Ziele und Grundsätze in Übereinstimmung mit Artikel 2 Absatz 1

Artikel 7 – Ziele und Grundsätze

1 Hinsichtlich der Regionalsprache legt die Gebietskörperschaft ihrer Politik und Praxis folgende Ziele und Grundsätze zugrunde:

a die Anerkennung der Regionalsprache als Ausdruck des kulturellen Reichtums;

b die Achtung des geografischen Gebiets der Regionalsprache, um sicherzustellen, dass bestehende oder neue Verwaltungsgliederungen die Förderung dieser Sprache nicht behindern;

c die Notwendigkeit entschlossenen Vorgehens zur Förderung der Regionalsprache, um diese zu schützen;

d die Erleichterung des Gebrauchs der Regionalsprache in Wort und Schrift im öffentlichen Leben und im privaten Bereich und/oder die Ermutigung zu einem solchen Gebrauch;

e die Erhaltung und Entwicklung von Verbindungen in den von dieser Charta erfassten Bereichen zwischen den Gruppen, welche die Regionalsprache gebrauchen, sowie das Herstellen kultureller Beziehungen zu anderen Gruppen, die andere Sprachen gebrauchen;

f die Bereitstellung geeigneter Formen und Mittel für das Lehren und Lernen der Regionalsprache auf allen geeigneten Stufen;

g die Bereitstellung von Einrichtungen, die es Personen, welche die Regionalsprache nicht sprechen, aber in dem Gebiet leben, in dem sie gebraucht wird, ermöglichen, sie zu erlernen, wenn sie dies wünschen;

h die Förderung des Studiums und der Forschung im Bereich der Regionalsprache an Universitäten oder in gleichwertigen Einrichtungen;

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

i la promotion des formes appropriées d'échanges transnationaux, dans les domaines couverts par la présente Charte, avec les Etats sur le territoire desquels la langue allemande est pratiquée.

2 La collectivité s'engage à éliminer, si elle ne l'a pas encore fait, toute distinction, exclusion, restriction ou préférence injustifiées portant sur la pratique de la langue régionale et ayant pour but de décourager ou de mettre en danger le maintien ou le développement de celle-ci. L'adoption de mesures spéciales en faveur de la langue régionale, destinées à promouvoir une égalité entre les locuteurs de cette langue et le reste de la population ou visant à tenir compte de leurs situations particulières, n'est pas considérée comme un acte de discrimination envers les locuteurs des langues plus répandues.

3 La collectivité s'engage à promouvoir, au moyen de mesures appropriées, la compréhension mutuelle entre tous les groupes linguistiques de la région concernée, en faisant notamment en sorte que le respect, la compréhension et la tolérance à l'égard de la langue régionale figurent parmi les objectifs de l'éducation et de la formation dispensées dans la région concernée, et à encourager les moyens de communication de masse à poursuivre le même objectif.

4 En définissant sa politique à l'égard de la langue régionale, la collectivité s'engage à prendre en considération les besoins et les vœux exprimés par les groupes pratiquant cette langue. Elle est encouragée à créer, si nécessaire, des organes chargés de conseiller les autorités sur toutes les questions ayant trait à la langue régionale.

i die Förderung geeigneter Formen des grenzüberschreitenden Austausches in den von dieser Charta erfassten Bereichen mit den Staaten, in deren Hoheitsgebiet die deutsche Sprache gebraucht wird.

2 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, sofern dies noch nicht geschehen ist, jede ungerechtfertigte Unterscheidung, Ausschließung, Einschränkung oder Bevorzugung zu beseitigen, die den Gebrauch der Regionalsprache betrifft und darauf ausgerichtet ist, die Erhaltung oder Entwicklung der Regionalsprache zu beeinträchtigen oder zu gefährden. Das Ergreifen besonderer Maßnahmen zugunsten der Regionalsprache, welche die Gleichstellung zwischen den Sprechern dieser Sprache und der übrigen Bevölkerung fördern sollen oder welche ihre besondere Lage gebührend berücksichtigen, gilt nicht als diskriminierende Handlung gegenüber den Sprechern weiter verbreiteter Sprachen.

3 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, durch geeignete Maßnahmen das gegenseitige Verständnis zwischen allen Sprachgruppen der betroffenen Region zu fördern, indem sie insbesondere Achtung, Verständnis und Toleranz gegenüber der Regionalsprache in die Ziele der in ihrer Region vermittelten Bildung und Ausbildung einbezieht und indem sie die Massenmedien ermutigt, dasselbe Ziel zu verfolgen.

4 Bei der Festlegung ihrer Politik in Bezug auf die Regionalsprache berücksichtigt die Gebietskörperschaft die von den Gruppen, die diese Sprache gebrauchen, geäußerten Bedürfnisse und Wünsche. Sie wird ermutigt, erforderlichenfalls Gremien zur Beratung der Behörden in allen Angelegenheiten der Regionalsprache einzusetzen.

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Partie III – Mesures en faveur de l'emploi de la langue régionale dans la vie publique, à prendre en conformité avec les engagements souscrits en vertu du paragraphe 2 de l'article 2

Article 8 – Enseignement

1 En matière d'enseignement, la collectivité s'engage, pour autant qu'elle dispose de compétences en la matière, selon la situation de la langue régionale et sans préjudice de l'enseignement de la langue officielle de l'Etat :

Option 1

a i à favoriser et/ou à encourager une éducation préscolaire assurée dans la langue régionale ; ou

ii à favoriser et/ou à encourager toutes mesures tendant à ce qu'une partie substantielle de l'éducation préscolaire soit assurée dans la langue régionale ;

Option 2

b i à favoriser et/ou à encourager un enseignement primaire assuré dans la langue régionale ; ou

ii à favoriser et/ou à encourager toutes mesures tendant à ce qu'une partie substantielle de l'enseignement primaire soit assurée dans la langue régionale ;

Option 3

c i à favoriser et/ou à encourager un enseignement secondaire assuré dans la langue régionale ; ou

ii à favoriser et/ou à encourager toutes mesures tendant à ce qu'une partie substantielle de l'enseignement secondaire soit assurée dans la langue régionale ;

Option 4

d i à favoriser et/ou à encourager un enseignement technique et professionnel assuré dans la langue régionale ; ou

Teil III – Maßnahmen zur Förderung des Gebrauchs der Regionalsprache im öffentlichen Leben im Einklang mit den nach Artikel 2 Absatz 2 eingegangenen Verpflichtungen

Artikel 8 – Bildung

1 Im Bereich der Bildung verpflichtet sich die Gebietskörperschaft, soweit sie in diesem Bereich Zuständigkeiten hat, unter Berücksichtigung der Lage der Regionalsprache und unbeschadet des Unterrichts der Amtssprache des Staates

Option 1

a i die vorschulische Erziehung in der Regionalsprache zu fördern und/oder zu ermutigen, oder

ii alle Maßnahmen zu fördern und/oder zu ermutigen, damit ein erheblicher Teil der vorschulischen Erziehung in der Regionalsprache durchgeführt wird,

Option 2

b i den Grundschulunterricht in der Regionalsprache zu fördern und/oder zu ermutigen, oder

ii alle Maßnahmen zu fördern und/oder zu ermutigen, damit ein erheblicher Teil des Grundschulunterrichts in der Regionalsprache durchgeführt wird,

Option 3

c i den Unterricht im Sekundarbereich in der Regionalsprache zu fördern und/oder zu ermutigen, oder

ii alle Maßnahmen zu fördern und/oder zu ermutigen, damit ein erheblicher Teil des Unterrichts im Sekundarbereich in der Regionalsprache durchgeführt wird,

Option 4

d i die berufliche Bildung in der Regionalsprache zu fördern und/oder zu ermutigen, oder

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

ii à favoriser et/ou à encourager toutes mesures tendant à ce qu'une partie substantielle de l'enseignement technique et professionnel soit assurée dans la langue régionale ; ou

iii à favoriser et/ou à encourager, dans le cadre de l'éducation technique et professionnelle, toutes mesures tendant à ce que l'enseignement de la langue régionale soit une partie intégrante du curriculum ;

Option 5

e i à favoriser et/ou à encourager un enseignement universitaire et d'autres formes d'enseignement supérieur dans la langue régionale ; ou

ii à favoriser et/ou à encourager l'étude de cette langue, comme discipline de l'enseignement universitaire et supérieur ;

Option 6

f i à favoriser et/ou à encourager des dispositions pour que soient donnés des cours d'éducation des adultes ou d'éducation permanente assurés principalement ou totalement dans la langue régionale ; ou

ii à favoriser et/ou à encourager toutes mesures pour que la langue régionale soit proposée comme discipline de l'éducation des adultes et de l'éducation permanente ;

Option 7

g à prendre des dispositions pour assurer l'enseignement de l'histoire et de la culture dont la langue régionale est l'expression;

Option 8

h à favoriser et/ou à encourager la formation initiale et permanente des enseignants nécessaire à la mise en œuvre de ceux des paragraphes a à g acceptés par la collectivité ;

ii alle Maßnahmen zu fördern und/oder zu ermutigen, damit ein erheblicher Teil der beruflichen Bildung in der Regionalsprache durchgeführt wird, oder

iii innerhalb der beruflichen Bildung alle Maßnahmen zu fördern und/oder zu ermutigen, damit der Unterricht der Regionalsprache integrierender Teil des Lehrplans ist,

Option 5

e i an Universitäten und anderen Hochschulen Unterricht in der Regionalsprache zu fördern und/oder zu ermutigen, oder

ii Möglichkeiten für das Studium dieser Sprache als Studienfach an Universitäten und anderen Hochschulen zu fördern und/oder zu ermutigen;

Option 6

f i Vorkehrungen zu fördern und/oder zu ermutigen, damit in der Erwachsenen- und Weiterbildung Kurse angeboten werden, die überwiegend oder ganz in der Regionalsprache durchgeführt werden, oder

ii alle Maßnahmen zu fördern und/oder zu ermutigen, damit die Regionalsprache als Fach der Erwachsenen- und Weiterbildung angeboten wird;

Option 7

g für den Unterricht der Geschichte und Kultur, die in der Regionalsprache ihren Ausdruck finden, zu sorgen;

Option 8

h die Aus- und Weiterbildung der Lehrer zu erleichtern und/oder zu ermutigen, die zur Durchführung derjenigen Bestimmungen der Buchstaben a bis g erforderlich sind, welche die Gebietskörperschaft angenommen hat;

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Option 9

i à promouvoir la création d'un ou plusieurs organe(s) de contrôle chargé(s) de suivre les mesures prises et les progrès réalisés dans l'établissement ou le développement de l'enseignement de la langue régionale, et à établir sur ces points des rapports périodiques qui seront rendus publics.

Article 9 – Justice

Option 11

1 La collectivité s'engage, selon la situation de la langue régionale et à la condition que l'utilisation des possibilités offertes par le présent paragraphe ne soit pas considérée par le juge comme faisant obstacle à la bonne administration de la justice, pour autant qu'elle est concernée et compétente, à faciliter l'emploi éventuel d'interprètes et de traductions dans les procédures judicaires en vue d'encourager l'utilisation de la langue régionale.

Option 12

2 La collectivité s'engage à ne pas refuser la validité des actes juridiques du seul fait qu'ils sont rédigés dans la langue régionale.

Option 13

3 La collectivité s'engage

à rendre accessibles, dans la langue régionale, les textes législatifs nationaux les plus importants et ceux qui concernent particulièrement les utilisateurs de cette langue, à moins que ces textes ne soient déjà disponibles autrement ; ou

à rendre accessibles, dans la langue régionale, les textes les plus importants qu'elle adopte.

Article 10 – Autorités administratives et services publics

1 La collectivité s'engage, dans la mesure où cela est raisonnablement possible :

Option 9

i die Einsetzung eines oder mehrerer Aufsichtsorgane zu fördern, welche die zur Einführung oder zum Ausbau des Unterrichts der Regionalsprache getroffenen Maßnahmen und die dabei erzielten Fortschritte überwachen und darüber regelmäßig Berichte verfassen, die veröffentlicht werden.

Artikel 9 – Justizbehörden

Option 11

1 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, unter Berücksichtigung der Lage der Regionalsprache, unter der Bedingung, dass die Inanspruchnahme der durch diesen Absatz gebotenen Möglichkeiten nach Auffassung des Richters eine ordentliche Rechtspflege nicht behindert, und soweit sie betroffen und zuständig ist, die etwaige Verwendung von Dolmetschern und Übersetzungen in Gerichtsverfahren zu erleichtern, um den Gebrauch der Regionalsprache zu ermutigen.

Option 12

2 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, die Rechtsgültigkeit von Rechtsurkunden nicht allein aus dem Grund zu verneinen, weil sie in der Regionalsprache abgefasst sind.

Option 13

3 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich,

die wichtigsten Gesetzestexte des Staates sowie diejenigen, welche sich besonders auf Personen beziehen, die diese Sprache gebrauchen, in der Regionalsprache zur Verfügung zu stellen, sofern sie nicht anderweitig verfügbar sind, oder

die wichtigsten Texte, die sie beschließt, in der Regionalsprache zur Verfügung zu stellen.

Artikel 10 – Verwaltungsbehörden und öffentliche Dienstleistungsbetriebe

1 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, im Rahmen des Zumutbaren

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Option 14

a i à veiller à ce que ses autorités administratives utilisent la langue régionale sans préjudice de l'utilisation de la langue officielle ; ou

ii à veiller à ce que ceux de ses agents qui sont en contact avec le public emploient la langue régionale dans leurs relations avec les personnes qui s'adressent à eux dans cette langue ; ou

iii à veiller à ce que les locuteurs de la langue régionale puissent lui présenter des demandes orales ou écrites et recevoir une réponse dans cette langue ou de manière bilingue ;

Option 15

b à mettre à disposition des formulaires et des textes administratifs d'usage courant pour la population dans la langue régionale, ou dans des versions bilingues ;

Option 16

c à permettre à ses autorités administratives de rédiger des documents dans la langue régionale ou bilingue.

2 La collectivité s'engage, dans la mesure où cela est raisonnablement possible, à favoriser et/ou à encourager :

Option 17

a l'emploi de la langue régionale dans le cadre de l'administration régionale, départementale ou locale ;

Option 18

b la possibilité pour les locuteurs de la langue régionale de présenter des demandes orales ou écrites dans cette langue ;

Option 20

d la publication par la collectivité locale de ses textes officiels également dans la langue régionale ;

Option 14

a i sicherzustellen, dass ihre Verwaltungsbehörden die Regionalsprache gebrauchen, unbeschadet des Gebrauchs der Amtssprache, oder

ii sicherzustellen, dass diejenigen ihrer Bediensteten, die unmittelbaren Kontakt zur Bevölkerung haben, die Regionalsprache in ihrem Umgang mit Personen gebrauchen, die sich in dieser Sprache an sie wenden, oder

iii sicherzustellen, dass Personen, welche die Regionalsprache gebrauchen, ihr in dieser Sprache mündliche oder schriftliche Anträge stellen und eine Antwort in dieser Sprache oder zweisprachig erhalten können;

Option 15

b allgemein verwendete Verwaltungsbestimmungen und -formulare für die Bevölkerung in der Regionalsprache oder zweisprachig zur Verfügung zu stellen;

Option 16

c zuzulassen, dass ihre Verwaltungsbehörden Schriftstücke in der Regionalsprache oder zweisprachig abfassen.

2 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, im Rahmen des Zumutbaren Folgendes zu erleichtern und/oder zu ermutigen:

Option 17

a den Gebrauch der Regionalsprache innerhalb der Behörden der Region, des Departements oder der Gemeinde;

Option 18

b die Möglichkeit, dass Personen, welche die Regionalsprache gebrauchen, mündliche oder schriftliche Anträge in dieser Sprache stellen;

Option 20

d die Veröffentlichung der amtlichen Schriftstücke der örtlichen Behörde durch diese auch in der Regionalsprache;

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Option 22

f l'emploi par la collectivité locale de la langue régionale dans les débats de son assemblée ;

Option 23

g l'emploi ou l'adoption, le cas échéant conjointement avec la dénomination dans la langue officielle, des formes traditionnelles et correctes de la toponymie dans la langue régionale.

Option 24

3 En ce qui concerne les services publics assurés par la collectivité ou d'autres personnes agissant pour le compte de celle-ci, elle s'engage, en fonction de la situation de la langue régionale et dans la mesure où cela est raisonnablement possible :

a à veiller à ce que la langue régionale soit employée à l'occasion de la prestation de service, sans préjudice de la langue officielle ; ou

b à permettre aux locuteurs de la langue régionale de formuler une demande et de recevoir une réponse dans cette langue ou de manière bilingue ; ou

c à permettre aux locuteurs de la langue régionale de formuler une demande dans cette langue.

4 Aux fins de la mise en œuvre des dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 qu'elle a acceptée, la collectivité s'engage à prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

Option 25

a la traduction ou l'interprétation éventuellement requises ;

Option 26

b le recrutement et, le cas échéant, la formation des fonctionnaires et autres agents publics en nombre suffisant ;

Option 22

f den Gebrauch der Regionalsprache durch die örtliche Behörde in deren Ratsversammlungen;

Option 23

g den Gebrauch oder die Annahme der herkömmlichen und korrekten Formen von Ortsnamen in der Regionalsprache, wenn nötig in Verbindung mit dem Namen in der Amtssprache.

Option 24

3 In Bezug auf die öffentlichen Dienstleistungen, die von der Gebietskörperschaft selbst oder in ihrem Auftrag erbracht werden, verpflichtet sie sich, unter Berücksichtigung der Lage der Regionalsprache und im Rahmen des Zumutbaren

a sicherzustellen, dass die Regionalsprache bei der Erbringung der Dienstleistung gebraucht wird, unbeschadet der Amtssprache, oder

b zuzulassen, dass Personen, welche die Regionalsprache gebrauchen, in dieser Sprache einen Antrag stellen und eine Antwort in dieser Sprache oder zweisprachig erhalten, oder

c zuzulassen, dass Personen, welche die Regionalsprache gebrauchen, in dieser Sprache einen Antrag stellen.

4 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu treffen, um die von ihr angenommenen Bestimmungen der Absätze 1, 2 und 3 in Kraft zu setzen:

Option 25

a Übersetzen oder Dolmetschen je nach Bedarf;

Option 26

b Einstellung und, soweit erforderlich, Ausbildung der benötigten Beamten und sonstigen Angehörigen des öffentlichen Dienstes;

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Option 27

c la satisfaction, dans la mesure du possible, des demandes des agents publics connaissant la langue régionale d'être affectés dans des emplois où cette langue pourra être pratiquée.

Article 11 – Médias

1 La collectivité s'engage, pour les locuteurs de la langue régionale, selon la situation de la langue régionale, dans la mesure où elle a, de façon directe ou indirecte, une compétence, des pouvoirs ou un rôle dans ce domaine, en respectant les principes d'indépendance et d'autonomie des médias :

Option 28

a dans la mesure où la radio et la télévision ont une mission de service public :

i à assurer la création d'au moins une station de radio et une chaîne de télévision dans la langue régionale ; ou

ii à encourager et/ou à faciliter la création d'au moins une station de radio et une chaîne de télévision dans la langue régionale ; ou

iii à prendre les dispositions appropriées pour que les diffuseurs programment des émissions dans la langue régionale ;

Option 29

b i à encourager et/ou à faciliter la création d'au moins une station de radio privée dans la langue régionale ; ou

ii à encourager et/ou à faciliter l'émission de programmes de radio privée dans la langue régionale, de façon régulière ;

Option 30

Option 27

c nach Möglichkeit Erfüllung der Wünsche von Angehörigen des öffentlichen Dienstes, die über Kenntnisse in der Regionalsprache verfügen, in Stellen eingesetzt zu werden, in denen diese Sprache gebraucht werden kann.

Artikel 11 – Medien

1 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, für die Sprecher der Regionalsprache, unter Berücksichtigung der Lage der Regionalsprache und in dem Ausmaß, in dem sie in diesem Bereich unmittelbar oder mittelbar Zuständigkeit, Befugnisse oder Einfluss hat, unter Achtung des Grundsatzes der Unabhängigkeit und Autonomie der Medien folgende Maßnahmen zu treffen:

Option 28

a soweit Hörfunk und Fernsehen eine öffentliche Aufgabe erfüllen:

i die Einrichtung mindestens eines Hörfunksenders und eines Fernsehkanals in der Regionalsprache sicherzustellen, oder

ii zur Einrichtung mindestens eines Hörfunksenders und eines Fernsehkanals in der Regionalsprache zu ermutigen und/oder sie zu erleichtern, oder

iii angemessene Vorkehrungen dafür zu treffen, dass Rundfunkveranstalter Sendungen in der Regionalsprache anbieten;

Option 29

b i zur Einrichtung mindestens eines privaten Hörfunksenders in der Regionalsprache zu ermutigen und/oder sie zu erleichtern, oder

ii zur regelmäßigen Ausstrahlung von privaten Hörfunksendungen in der Regionalsprache zu ermutigen und/oder sie zu erleichtern;

Option 30

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

c i à encourager et/ou à faciliter la création d'au moins une chaîne de télévision privée dans la langue régionale ; ou

ii à encourager et/ou à faciliter la diffusion de programmes de télévision privée dans la langue régionale, de façon régulière ;

Option 31

d à encourager et/ou à faciliter la production et la diffusion d'œuvres audio et audiovisuelles dans la langue régionale ;

Option 32

e i à encourager et/ou à faciliter la création et/ou le maintien d'au moins un organe de presse dans la langue régionale ; ou

ii à encourager et/ou à faciliter la publication d'articles de presse dans la langue régionale, de façon régulière ;

Option 33

f i à couvrir les coûts supplémentaires des médias employant la langue régionale, lorsque la loi prévoit une assistance financière, en général, pour les médias ; ou

ii à étendre les mesures existantes d'assistance financière aux productions audiovisuelles en langue régionale ;

Option 34

g à soutenir la formation de journalistes et autres personnels pour les médias employant la langue régionale.

Option 35

2 La collectivité s'engage pour autant qu'elle est compétente à encourager et/ou à faciliter la réception directe des émissions de radio et de télévision des pays voisins dans la langue allemande. Elle s'engage en outre à veiller à ce qu'aucune restriction à la liberté d'expression et à la libre circulation de l'information dans la langue allemande ne soit imposée à la presse écrite. L'exercice des libertés mentionnées ci-dessus, comportant des devoirs et des responsabilités, peut être soumis à certaines formalités, conditions, restrictions ou sanctions prévues par la loi, qui constituent des mesures

c i zur Einrichtung mindestens eines privaten Fernsehkanals in der Regionalsprache zu ermutigen und/oder sie zu erleichtern, oder

ii zur regelmäßigen Ausstrahlung von privaten Fernsehsendungen in der Regionalsprache zu ermutigen und/oder sie zu erleichtern;

Option 31

d zur Produktion und Verbreitung von Audio- und audiovisuellen Werken in der Regionalsprache zu ermutigen und/oder sie zu erleichtern;

Option 32

e i zur Schaffung und/oder Erhaltung mindestens einer Zeitung in der Regionalsprache zu ermutigen und/oder sie zu erleichtern, oder

ii zur regelmäßigen Veröffentlichung von Zeitungsartikeln in der Regionalsprache zu ermutigen und/oder sie zu erleichtern;

Option 33

f i die zusätzlichen Kosten derjenigen Medien zu decken, welche die Regionalsprache gebrauchen, wenn das Recht eine finanzielle Hilfe für die Medien allgemein vorsieht, oder

ii die bestehenden Maßnahmen finanzieller Hilfe auf audiovisuelle Produktionen in der Regionalsprache zu erstrecken;

Option 34

g die Ausbildung von Journalisten und anderem Personal für Medien zu unterstützen, welche die Regionalsprache gebrauchen.

Option 35

2 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, soweit sie zuständig ist, den direkten Empfang von Hörfunk- und Fernsehsendungen aus Nachbarländern in deutscher Sprache zu ermutigen und/oder zu erleichtern. Sie verpflichtet sich ferner, sicherzustellen, dass die Freiheit der Meinungsäußerung und die freie Verbreitung von Informationen in den Printmedien in deutscher Sprache keinerlei Einschränkung unterworfen werden. Da die Ausübung der erwähnten Freiheiten Pflichten und Verantwortung mit sich bringt, kann sie bestimmten, vom Gesetz vorgesehenen Formvorschriften, Bedingungen, Einschränkungen

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à l'intégrité territoriale ou à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, à la protection de la réputation ou des droits d'autrui, pour empêcher la divulgation d'informations confidentielles, ou pour garantir l'autorité et l'impartialité du pouvoir judiciaire.

Option 36

3 La collectivité s'engage à soutenir la représentation ou la prise en considération des intérêts des locuteurs de la langue régionale dans le cadre des structures éventuellement créées conformément à la loi, ayant pour tâche de garantir la liberté et la pluralité des médias.

Article 12 – Activités et équipements culturels

1 En matière d'activités et d'équipements culturels – en particulier de bibliothèques, de vidéothèques, de centres culturels, de musées, d'archives, d'académies, de théâtres et de cinémas, ainsi que de travaux littéraires et de production cinématographique, d'expression culturelle populaire, de festivals, d'industries culturelles, incluant notamment l'utilisation des technologies nouvelles – la collectivité s'engage, dans la mesure où elle a une compétence, des pouvoirs ou un rôle dans ce domaine :

Option 37

a à encourager l'expression et les initiatives propres à la langue régionale, et à favoriser les différents moyens d'accès aux œuvres produites dans cette langue ;

Option 38

b à favoriser les différents moyens d'accès dans d'autres langues aux œuvres produites dans la langue régionale, en aidant et en développant les activités de traduction, de doublage, de post-synchronisation et de sous-titrage ;

oder Strafdrohungen unterworfen werden, wie sie in einer demokratischen Gesellschaft im Interesse der nationalen Sicherheit, der territorialen Unversehrtheit oder der öffentlichen Sicherheit, der Aufrechterhaltung der Ordnung und der Verbrechensverhütung, des Schutzes der Gesundheit und der Moral, des Schutzes des guten Rufes oder der Rechte anderer unentbehrlich sind, um die Verbreitung von vertraulichen Nachrichten zu verhindern oder das Ansehen und die Unparteilichkeit der Rechtsprechung zu gewährleisten.

Option 36

3 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, die Vertretung oder Berücksichtigung der Interessen der Sprecher der Regionalsprache innerhalb etwaiger im Einklang mit dem Gesetz geschaffener Gremien, die für die Gewährleistung von Freiheit und Pluralismus der Medien verantwortlich sind, zu unterstützen.

Artikel 12 – Kulturelle Tätigkeiten und Einrichtungen

1 In Bezug auf kulturelle Einrichtungen und Tätigkeiten – insbesondere Bibliotheken, Videotheken, Kulturzentren, Museen, Archive, Akademien, Theater und Kinos sowie literarische Werke und Filmproduktionen, volkstümliche Formen des kulturellen Ausdrucks, Festspiele und die Kulturindustrien, einschließlich unter anderem des Einsatzes neuer Technologien – verpflichtet sich die Gebietskörperschaft, in dem Ausmaß, in dem sie in diesem Bereich Zuständigkeit, Befugnisse oder Einfluss hat,

Option 37

a zu der der Regionalsprache eigenen Form des Ausdrucks und der Initiative zu ermutigen sowie die verschiedenen Zugangsmöglichkeiten zu den in dieser Sprache geschaffenen Werken zu fördern;

Option 38

b die verschiedenen Zugangsmöglichkeiten zu den in der Regionalsprache geschaffenen Werken in anderen Sprachen zu fördern, indem sie Tätigkeiten auf dem Gebiet der Übersetzung, Synchronisation, Nachsynchronisation und Untertitelung unterstützt und ausbaut;

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DR-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Option 39

c à favoriser l'accès dans la langue régionale à des œuvres produites dans d'autres langues, en aidant et en développant les activités de traduction, de doublage, de post-synchronisation et de sous-titrage ;

Option 40

d à veiller à ce que les organismes chargés d'entreprendre ou de soutenir diverses formes d'activités culturelles intègrent dans une mesure appropriée la connaissance et la pratique de la langue et de la culture régionales dans les opérations dont ils ont l'initiative ou auxquelles ils apportent un soutien ;

Option 41

e à favoriser la mise à la disposition des organismes chargés d'entreprendre ou de soutenir des activités culturelles d'un personnel maîtrisant la langue régionale, en plus de la langue officielle ;

Option 42

f à favoriser la participation directe, en ce qui concerne les équipements et les programmes d'activités culturelles, de représentants des locuteurs de la langue régionale ;

Option 43

g à encourager et/ou à faciliter la création d'un ou de plusieurs organismes chargés de collecter, de recevoir en dépôt et de présenter ou publier les œuvres produites dans la langue régionale ;

Option 44

h le cas échéant, à créer et/ou à promouvoir et financer des services de traduction et de recherche terminologique en vue, notamment, de maintenir et de développer dans la langue régionale une terminologie administrative, commerciale, économique, sociale, technologique ou juridique adéquate.

Option 39

c in der Regionalsprache den Zugang zu Werken zu fördern, die in anderen Sprachen geschaffen worden sind, indem sie Tätigkeiten auf dem Gebiet der Übersetzung, Synchronisation, Nachsynchronisation und Untertitelung unterstützt und ausbaut;

Option 40

d sicherzustellen, dass die für die Veranstaltung oder Unterstützung kultureller Tätigkeiten verschiedener Art verantwortlichen Gremien bei den Unternehmungen, die sie ins Leben rufen oder unterstützen, in angemessener Weise dafür sorgen, dass die Kenntnis und der Gebrauch der Regionalsprache und -kultur berücksichtigt werden;

Option 41

e Maßnahmen zu fördern, um sicherzustellen, dass die für die Veranstaltung oder Unterstützung kultureller Tätigkeiten verantwortlichen Gremien über Personal verfügen, das die Regionalsprache sowie die Amtssprache beherrscht;

Option 42

f zur unmittelbaren Mitwirkung von Vertretern der Sprecher der Regionalsprache bei der Bereitstellung von Einrichtungen und der Planung kultureller Tätigkeiten zu ermutigen;

Option 43

g zur Schaffung eines oder mehrerer Gremien, die für die Sammlung, Aufbewahrung und Aufführung oder Veröffentlichung von in der Regionalsprache geschaffenen Werken verantwortlich sind, zu ermutigen und/oder sie zu erleichtern;

Option 44

h wenn nötig Übersetzungs- und Terminologieforschungsdienste zu schaffen und/oder zu fördern und zu finanzieren, insbesondere im Hinblick auf die Erhaltung und Entwicklung geeigneter Terminologie in der Regionalsprache für die Bereiche Verwaltung, Handel, Wirtschaft, Gesellschaft, Technik oder Recht.

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Option 46

3 La collectivité s'engage, dans sa politique culturelle à l'étranger, à donner une place appropriée à la langue régionale et à la culture dont elle est l'expression.

Article 13 – Vie économique et sociale

Option 47

1 En ce qui concerne les activités économiques et sociales, la collectivité s'engage à s'opposer aux pratiques tendant à décourager l'usage de la langue régionale dans le cadre des activités économiques ou sociales et à faciliter et/ou à encourager l'usage de cette langue.

2 En matière d'activités économiques et sociales, la collectivité s'engage, dans la mesure où elle a une compétence, et dans la mesure où cela est raisonnablement possible :

Option 48

a dans les secteurs économiques et sociaux relevant directement de son contrôle (secteur public), à réaliser des actions encourageant l'emploi de la langue régionale ;

Option 49

b à veiller à ce que les équipements sociaux tels que les hôpitaux, les maisons de retraite, les foyers offrent la possibilité de recevoir et de soigner dans leur langue les locuteurs de la langue régionale nécessitant des soins pour des raisons de santé, d'âge ou pour d'autres raisons ;

Option 50

c à veiller, selon des modalités appropriées, à ce que les consignes de sécurité soient également rédigées dans la langue régionale ;

Option 51

d à rendre accessibles dans la langue régionale les informations fournies par les autorités compétentes concernant les droits des consommateurs.

Option 46

3 Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich, bei der Verfolgung ihrer Kulturpolitik im Ausland die Regionalsprache und die in ihr zum Ausdruck kommende Kultur angemessen zu berücksichtigen.

Artikel 13 – Wirtschaftliches und soziales Leben

Option 47

1 In Bezug auf wirtschaftliche und soziale Tätigkeiten verpflichtet sich die Gebietskörperschaft, Praktiken entgegenzutreten, die den Gebrauch der Regionalsprache im Zusammenhang mit wirtschaftlichen oder sozialen Tätigkeiten behindern sollen, und den Gebrauch dieser Sprache zu erleichtern und/oder zu ermutigen.

2 In Bezug auf wirtschaftliche und soziale Tätigkeiten verpflichtet sich die Gebietskörperschaft, insoweit sie zuständig ist, im Rahmen des Zumutbaren

Option 48

a in den ihrer unmittelbaren Kontrolle unterstehenden Wirtschafts- und Sozialbereichen (öffentlicher Sektor) Maßnahmen zur Förderung des Gebrauchs der Regionalsprache zu ergreifen;

Option 49

b sicherzustellen, dass soziale Einrichtungen wie Krankenhäuser, Altersheime und Heime die Möglichkeit bieten, Sprecher der Regionalsprache, die aufgrund von Krankheit, Alter oder aus anderen Gründen der Betreuung bedürfen, in deren eigener Sprache aufzunehmen und zu behandeln;

Option 50

c durch geeignete Mittel sicherzustellen, dass Sicherheitsvorschriften auch in der Regionalsprache zugänglich sind;

Option 51

d dafür zu sorgen, dass Informationen der zuständigen staatlichen Stellen über die Rechte der Verbraucher in der Regionalsprache erhältlich sind.

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Article 14 – Echanges transfrontaliers

La collectivité s'engage :

Option 52

a à appliquer les accords existants qui la lient à des régions où la langue allemande est pratiquée, ou à s'efforcer d'en conclure, si nécessaire, de façon à favoriser les contacts entre les locuteurs de cette langue dans les Etats concernés, dans les domaines de la culture, de l'enseignement, de l'information, de la formation professionnelle et de l'éducation permanente;

Option 53

b dans l'intérêt de la langue régionale, à faciliter et/ou à promouvoir la coopération à travers les frontières, notamment entre collectivités régionales ou locales sur le territoire desquelles la langue allemande est pratiquée.

Artikel 14 – Grenzüberschreitender Austausch

Die Gebietskörperschaft verpflichtet sich,

Option 52

a bestehende Übereinkünfte anzuwenden, die sie mit Regionen verbinden, in denen die deutsche Sprache gebraucht wird, oder sich, wenn nötig, um den Abschluss solcher Übereinkünfte zu bemühen, um dadurch Kontakte zwischen den Sprechern dieser Sprache in den betreffenden Staaten in den Bereichen Kultur, Bildung, Information, berufliche Bildung und Weiterbildung zu fördern;

Option 53

b zugunsten der Regionalsprache die grenzüberschreitende Zusammenarbeit insbesondere zwischen regionalen oder örtlichen Behörden zu erleichtern und zu fördern, in deren örtlichem Zuständigkeitsbereich die deutsche Sprache gebraucht wird.

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Partie IV – Application de la Charte

Article 15 – Rapports périodiques

1 Les collectivités présenteront périodiquement un rapport sur la politique suivie, conformément à la présente Charte, et sur les mesures prises en application des dispositions qu'elles ont acceptées. Le premier rapport doit être présenté dans l'année qui suit l'acceptation de la Charte, les autres rapports à des intervalles de trois ans après le premier rapport. Les rapports seront transmis au Conseil de l'Europe pour information.

2 Les collectivités rendront leurs rapports publics.

Article 16 – Examen des rapports

1 Les rapports seront examinés par un comité d'experts constitué conformément à l'article 17.

2 Des organismes ou associations légalement établis pourront attirer l'attention du comité d'experts sur des questions relatives aux engagements pris par une Collectivité en vertu de la présente Charte. Après avoir consulté la Collectivité intéressée, le comité d'experts pourra tenir compte de ces informations dans la préparation du rapport visé au paragraphe 3 du présent article. Ces organismes ou associations pourront en outre soumettre des déclarations quant à la politique suivie par une Collectivité.

3 Sur la base des rapports visés au paragraphe 1 et des informations visées au paragraphe 2, le comité d'experts préparera un rapport accompagné des observations que les collectivités seront invitées à formuler et sera rendu public. Le rapport sera transmis au Conseil de l'Europe pour information.

4 Le rapport visé au paragraphe 3 contiendra en particulier les recommandations du comité d'experts à une ou plusieurs collectivités.

Teil IV – Anwendung der Charta

Artikel 15 – Regelmäßige Berichte

1 Die Gebietskörperschaften legen in regelmäßigen Abständen einen Bericht über ihre in Übereinstimmung mit der Charta verfolgte Politik und über die in Anwendung der von ihnen angenommenen Bestimmungen getroffenen Maßnahmen vor. Der erste Bericht wird innerhalb des Jahres vorgelegt, das auf die Annahme der Charta folgt, die weiteren Berichte in Abständen von drei Jahren nach Vorlage des ersten Berichts. Die Berichte werden dem Europarat zur Kenntnis übermittelt.

2 Die Gebietskörperschaften veröffentlichen ihre Berichte.

Artikel 16 – Prüfung der Berichte

1 Die Berichte werden von einem nach Artikel 17 eingesetzten Sachverständigenausschuss geprüft.

2 Rechtmäßig gegründete Organisationen oder Vereinigungen können den Sachverständigenausschuss auf Fragen aufmerksam machen, die sich auf die von einer Gebietskörperschaft eingegangenen Verpflichtungen nach dieser Charta beziehen. Nach Konsultation der betroffenen Gebietskörperschaft kann der Sachverständigenausschuss diese Informationen bei der Ausarbeitung des in Absatz 3 genannten Berichts berücksichtigen. Diese Organisationen oder Vereinigungen können außerdem Erklärungen zu der von einer Gebietskörperschaft verfolgten Politik vorlegen.

3 Auf der Grundlage der in Absatz 1 genannten Berichte und der in Absatz 2 erwähnten Informationen arbeitet der Sachverständigenausschuss einen Bericht aus, dem die Stellungnahmen, um welche die Gebietskörperschaften ersucht wurden, beigefügt werden und der veröffentlicht wird. Der Bericht wird dem Europarat zur Kenntnis übermittelt.

4 Der in Absatz 3 genannte Bericht enthält insbesondere die Empfehlungen des Sachverständigenausschusses an eine oder mehrere Gebietskörperschaften.

REÇU EN PREFECTURE
le 25/06/2026
Application agréée E-legalite.com
21_DA-067-216702563-20260624-AD_POINT122

Article 17 – Comité d'experts

1 Le comité d'experts sera constitué en concertation entre les collectivités territoriales d'Alsace et de Moselle qui auront souscrit à la Charte et les associations de promotion de la langue régionale. Il sera composé de personnes de la plus haute intégrité et d'une compétence reconnue dans les matières traitées par la Charte. Le Conseil de l'Europe est invité à participer, avec un représentant, au travail de ce comité.

2 Les membres du comité seront nommés pour une période de six ans et leur mandat sera renouvelable. Si un membre ne peut remplir son mandat, il sera remplacé conformément à la procédure prévue au paragraphe 1, et le membre nommé en remplacement achèvera le terme du mandat de son prédécesseur.

3 Le comité d'experts adoptera son règlement intérieur.

Partie V – Dispositions finales

Article 18

La présente Charte est ouverte à la signature des collectivités territoriales d'Alsace et de Moselle.

Fait à ……., le XX YYYYYY 2026, en français et en allemand, les deux textes faisant également foi.

© Conseil de l'Europe

Artikel 17 – Sachverständigenausschuss

1 Der Sachverständigenausschuss wird in Abstimmung zwischen denjenigen Gebietskörperschaften Elsass-Lothringens, welche die Charta unterzeichnet haben, und den Vereinigungen zur Förderung der Regionalsprache eingesetzt. Er besteht aus Persönlichkeiten von höchster Integrität und anerkannter Sachkenntnis in den durch die Charta erfassten Angelegenheiten. Der Europarat ist eingeladen, an der Arbeit des Ausschusses mit einem Vertreter teilzunehmen.

2 Die Mitglieder des Ausschusses werden für die Dauer von sechs Jahren ernannt; Wiederernennung ist zulässig. Kann ein Mitglied seine Amtszeit nicht beenden, so wird es nach dem in Absatz 1 festgelegten Verfahren ersetzt; das an seine Stelle tretende Mitglied vollendet die Amtszeit seines Vorgängers.

3 Der Sachverständigenausschuss gibt sich eine Geschäftsordnung.

Teil V – Schlussbestimmungen

Artikel 18

Diese Charta liegt für die Gebietskörperschaften Elsass-Lothringens zur Unterzeichnung auf.

Geschehen zu …… am XX. YYYYYY 2026 in französischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

© Europarat